



ResMed

 MultiDoctorShop

Medical products at home

We provide the official
document of the manufacturer
www.multidoctorshop.com

AirFit™ N10

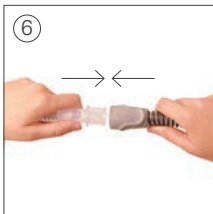
Nasal Mask



User guide

Dansk

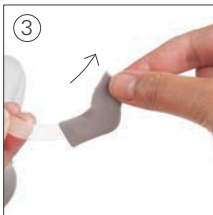
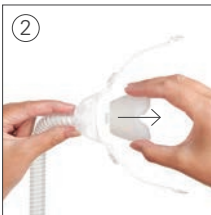
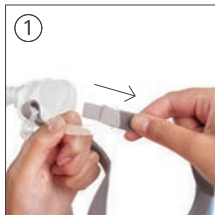
Fitting / Tillpassning / Tilpasning / Tilpasning /
Sovttaminen / Paigaldamine



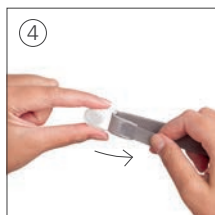
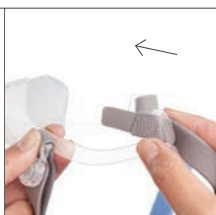
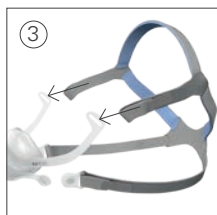
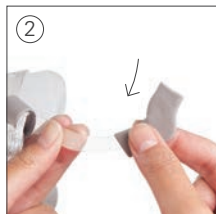
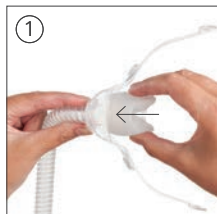
Removal / Borttagning / Aftagning / Avtaking /
Pois ottaminen / Eemaldamine



Disassembly / Demontering / Adskillelse / Demontering /
Purkaminen / Osadeks lahtivõtmine



Reassembly / Montering / Samling / Montering /
Kokoaminen / Uuesti kokkupanek



AirFit™ N10

Næsemaske

Tak, fordi du har valgt AirFit N10. Dette dokument indeholder brugervejledning til AirFit N10 og AirFit N10 for Her. Gennem hele manualen benævnes begge maskerne som AirFit N10. AirFit N10 har blå hovedbånd, mens AirFit N10 for Her har pink hovedbånd.

Sådan bruges vejledningen

Hele vejledningen skal læses, inden dette udstyr tages i brug. Henvi til billederne forrest og bagest i vejledningen når anvisningerne følges.

Tilsigtet anvendelse

AirFit N10 kanalisere luftstrømmen til en patient på en ikke-invasiv måde fra et apparat, der giver positivt luftvejstryk (PAP), som f.eks. et CPAP-apparat (kontinuerligt positivt luftvejstryk) eller et bilevel-apparat.

AirFit N10 er:

- beregnet til patienter på over 30 kg, som har fået ordineret positivt luftvejstryk
- beregnet til genanvendelse til en enkelt patient i hjemmet og til genanvendelse til flere patienter i et hospitals-/institutionsmiljø.

ADVARSEL

De magneter, der benyttes i denne maske, er i overensstemmelse med ICNIRP-retningslinjerne for generel offentlig anvendelse. Visse aktive medicinske implantater - såsom pacemakere eller defibrillatorer - kan blive påvirket af lokale magnetiske felter. De magnetiske clips i denne maske skal holdes mindst 5 cm fra ethvert aktivt medicinsk implantat.

Kontraindikationer

Brugen af AirFit N10 kan være kontraindiceret for visse patienter, der allerede har følgende:

- en metalclips til hæmostase implanteret i hovedet på grund af en aneurisme
- metalsplinter i et øje eller begge efter en penetrerende øjenscade.

GENERELLE ADVARSLER

- Lufthullerne må ikke være blokerede.
- Masken må kun bruges med CPAP- eller bilevel-apparater, der er anbefalet af en læge eller en specialist.
- Masken bør ikke bruges, medmindre der er tændt for apparatet. Efter tilpasning af masken bør det sikres, at apparatet blæser luft. Forklaring: CPAP- og bilevel-apparater er beregnet til brug med specielle masker (eller studse), som har lufthuller, så der konstant strømmer luft ud af masken. Når der er tændt for apparatet, og det fungerer, som det skal, skyller ny luft fra apparatet den udåndede luft ud gennem maskens huller. Når apparatet derimod ikke er i gang, vil der ikke blive leveret tilstrækkelig frisk luft gennem masken, og den udåndede luft kan blive indåndet igen. Genindånding af udåndet luft i mere end nogle få minutter kan i visse tilfælde medføre kvælning. Dette gælder for de fleste typer CPAP- eller bilevel-apparater.
- Alle forsigtighedsregler skal følges, når der anvendes supplerende ilt.
- Der skal slukkes for ilttilførslen, når CPAP- eller bilevel-apparatet ikke er i drift, således at der ikke akkumuleres ubrugt ilt i apparatet, hvilket kan skabe risiko for brand.
- Ilt nærer forbrænding. Der må ikke anvendes ilt, mens der ryges eller ved tilstedeværelse af åben ild. Der må kun bruges iltsupplement i vel-ventilerede rum.
- Ved tilførsel af en fast mængde supplerende ilt varierer den inhalerede iltkoncentration afhængig af trykindstillinger, patientens vejrtrækningsmønster, masken, anvendelsesstedet og lækagegraden. Denne advarsel gælder for de fleste typer CPAP- eller bilevel-apparater.

- De tekniske specifikationer for masken er angivet, så behandleren kan kontrollere, at masken er kompatibel med CPAP- eller bilevel-apparatet. Hvis udstyret anvendes uden for specifikationerne eller sammen med inkompatible apparater, er der mulighed for, at masken ikke slutter tæt og ikke er så behagelig at have på, at optimal behandling ikke kan opnås, og at lækage eller variation i lækagegraden har en negativ indflydelse på CPAP- eller bilevel-apparatets funktion.
- Hold op med at bruge masken, hvis der er NOGEN SOM HELST bivirkning ved at bruge den, og søg hjælp hos lægen eller søvnterapeuten.
- Brug af en maske kan medføre ømhed i tænder, gummer og kæbe og forværre eksisterende tandproblemer. Kontakt lægen eller tandlægen, hvis der opstår symptomer.
- Som med alle masker kan en vis genindånding forekomme ved lave CPAP-tryk.
- Der henvises til oplysninger om indstillinger og drift i vejledningen til CPAP- eller bilevel-apparatet.
- Fjern al emballage, før masken tages i brug.

Brug af masken

Når masken bruges sammen med ResMed CPAP- eller bilevel-apparater, der har maskeindstillingsmuligheder, henvises der til valgmulighederne i afsnittet Tekniske specifikationer i denne brugervejledning.

Der er en fuldstændig liste over apparater, der er kompatible med denne maske, under Mask/Device Compatibility List (liste over kompatible masker og apparater) på webstedet www.resmed.com på siden

Products (produkter) under **Service & Support**. Kontakt en ResMed-repræsentant, hvis du ikke har adgang til internettet.

Tilpasning

1. Med den grå side af hovedbåndet vendende udad og begge de nederste hovedbåndsstropper løsnet skal det nederste af pudeåbningen flugte med det nederste af din næse.
2. Anbring masken på næsen. Hold masken ind mod ansigtet og træk hovedbåndet op over hovedet.

Kontrol af hovedbånd:

- ✓ Sørg for, at etiketten vender udad, når du tager hovedbåndet på.
3. Skub de nederste stropper ned under ørerne. Sæt magnetclipsen fast på ydersiden af rammen.
 4. Frigør clipsene på de øverste hovedbåndsstropper. Indstil stropperne ensartet, indtil masken sidder bekvemt lige under næsen. Sæt clipsene fast på de øverste hovedbåndsstropper.
 5. Frigør clipsene på de nederste hovedbåndsstropper. Indstil stropperne ensartet, indtil masken sidder stabilt. Sæt clipsene fast igen.
 6. Forbind den frie ende af den korte slangeenhed med luftslangen på apparatet. Tænd for apparatet, så det blæser luft.
 7. Justér puden og hovedbåndet, indtil masken sidder bekvemt på næsen uden at være krøllet eller snoet.

Bemærk:

- Tilpasning og komfort justeres ved hjælp af de øverste stropper. Sørg for, at de ikke spændes for stramt.
- De nederste stropper bruges til at holde puden i den rette position. Det er ikke nødvendigt at spænde stropperne stramt for at holde dem behageligt på plads.

Aftagning af masken

1. Fjern den ene magnet eller begge magneter fra rammen ved at dreje den nederste hovedbåndsstrop ud og klikke magneten/magneterne af.
2. Træk masken væk fra ansigtet og over hovedet.

Adskillelse

1. Frigør clipsene på de øverste hovedbåndsstropper. Træk stropperne ud af rammen.
2. Klem og træk puden væk fra rammen.
3. Hvis der er monteret bløde manchetter, fjerner du dem ved at trække dem af rammen.

Samling

1. Fastgør puden til rammen ved at indsætte den øverste og den nederste clips i de rette riller på rammen.
2. Tilpas de valgfrie bløde wraps ved at trække dem over rammens øverste arme.
3. Med ResMed-logoet vendende udad stikkes de øverste hovedbåndsstropper ind i rammens riller indefra og ud. Fold stroppen over for at fastgøre den.
4. For at genfastgøre magnetclipsene til hovedbåndet skal du stikke de nederste hovedbåndsstropper ind i rillerne med clipsene vendende nedad. Fold stroppen over for at fastgøre den.

Rengøring af masken i hjemmet

Masken og hovedbåndet bør kun vaskes i hånden ved forsigtigt at grubbe dem i varmt vand (ca. 30 °C) med mild sæbe. Skyl alle dele godt med vand af drikkevandskvalitet, og lad dem tørre uden at udsætte dem for direkte sollys.

ADVARSEL

Følg altid rengøringsanvisningerne, og brug en mild sæbe. Nogle rengøringsprodukter kan skade masken, dens dele og deres funktion, eller efterlade skadelige restdampe, der kan indåndes, hvis maskedelene ikke skylles grundigt.

FORSIGTIG

Hvis der er nogen synlig form for skade på en systemdel (revner, krakeleringer, rifter osv.), skal delen kasseres og udskiftes med en ny.

Daglig/efter brug:

- Naturlige fedtstoffer fra ansigtet bør fjernes fra puden efter brug, for at masken kan slutte så tæt som muligt.
- Vask de adskilte maskedele i hånden (undtagen hovedbånd og bløde manchetter).
- Hvis ventilationsåbningerne eller den bøjelige drejestuds kræver rengøring, bruges en blød børste.

Hver uge:

- Vask hovedbåndet og de bløde wraps i hånden. Hovedbåndet kan eventuelt vaskes uden at være skilt ad.

Behandling af masken mellem hver patient

Ved genbrug skal masken behandles mellem hver patient. Anvisning i rengøring, desinfektion og sterilisering står på ResMed-webstedet www.resmed.com/masks/sterilization. Kontakt en ResMed-repræsentant, hvis du ikke har adgang til internettet.

Fejlfinding

Problem/mulig årsag	Løsning
Masken støjer for meget.	
Ventilationsåbningerne er helt eller delvist blokerede.	Brug en blød børste, hvis ventilationsåbningen skal renses.
Masken er ikke samlet korrekt.	Skil masken ad og saml den igen i overensstemmelse med instruktionerne.
Masken er utæt.	Tilpas masken igen eller flyt den lidt. Juster hovedbåndstropperne for at få bedre tilpasning på ansigtet og opnå bedre forsegling. Kontrollér, at masken er korrekt samlet.
Masken er utæt ind til ansigtet.	
Masken er ikke placeret korrekt.	Kontrollér, at ResMed-logoet vender nedad i bunden af puden langs med det nederste af næsen.
Masken kan være tilpasset forkert.	Træk masken væk fra ansigtet og sæt den ind på ansigtet igen, idet det sikres, at maskens nederste hjørner omslutter næsen fuldstændigt. Om nødvendigt justeres hovedbåndstropperne for at holde masken på plads.
Pudens membran er krøllet eller foldet.	Tag masken af og tag den på igen i overensstemmelse med tilpasningsinstruktionerne. Sørg for at placere puden korrekt på næsen, før du trækker hovedbåndet op over hovedet. Undgå at lade masken glide ned over ansigtet under tilpasningen, da det kan medføre, at puden bliver foldet eller krøllet.
Masken er ikke justeret godt nok.	Sørg for, at hovedbåndstropperne ikke er spændt for stramt eller for løst. Du vil opdage, at denne maske ikke behøver at være lige så stram som andre næsemasker. Kontrollér, at hovedbåndet ikke er snoet.
Masken kan være af en forkert størrelse.	Tal med lægen om det.

Problem/mulig årsag	Løsning
---------------------	---------

Masken passer ikke ordentligt.	
---------------------------------------	--

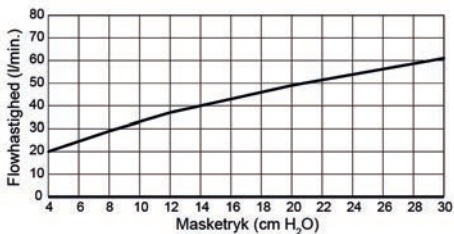
Masken er ikke samlet korrekt.	Skil masken ad og saml den igen i overensstemmelse med instruktionerne.
--------------------------------	---

Masken kan være af en forkert størrelse.	Tal med lægen om det.
--	-----------------------

Puden kan være snavset.	Rens puden ifølge instruktionerne.
-------------------------	------------------------------------

Tekniske specifikationer

Tryk/flowkurve	Masken har passiv udluftning for at beskytte mod genindånding. Flowhastigheden via ventilationsåbningerne kan variere pga. forskelle ved fremstilling.
-----------------------	--



Tryk (cm H ₂ O)	Flow (l/min)
4	20
8	29
11	35
12	37
16	43
17	44
20	49
22.5	53
24	54
30	61

Oplysninger om dødrum	Fysisk dødrum er maskens tomme volumen op til enden af drejestudsen. Ved brug af brede puder er volumen 104 ml.
------------------------------	---

Behandlingstryk	4 til 30 cm H ₂ O
------------------------	------------------------------

Modstand	Målt trykfald (nominelt) ved 50 l/min: 0,4 cm H ₂ O ved 100 l/min: 1,2 cm H ₂ O
-----------------	---

Miljøforhold	Driftstemperatur: +5°C til +40°C Luftfugtighed ved drift: 15 % til 95 % ikke-kondenserende Opbevarings- og transporttemperatur: -20°C til +60°C Luftfugtighed under opbevaring og transport: op til 95 % ikke-kondenserende
---------------------	--

Lyd	DEKLAREREDE TOCIFREDE VÆRDIER FOR STØJEMISSION i overensstemmelse med ISO 4871. Maskens A-vægtede lydstyrkeniveau er 31 dBA med en usikkerhed på 3 dBA. Maskens A-vægtede lydtryksniveau i en afstand af 1 meter er 23 dBA med en usikkerhed på 3 dBA.
Udvendige mål	483 mm (H) x 155 mm (B) x 110 mm (D) Masken samlet med kort slangetilbehør (uden hovedbånd)
Maskens indstillingsmuligheder	For S9: Vælg 'Puder' For andre enheder: Vælg 'SWIFT' (hvis den er tilgængelig), ellers vælg 'MIRAGE' som maskemulighed.

Bemærk:

- Maskesystemet indeholder ikke BPA, PVC, DEHP eller phthalater.
- Dette produkt er fremstillet uden naturlig gummilatex.
- Producenten forbeholder sig ret til at ændre disse specifikationer uden varsel.

Opbevaring

Sørg for, at masken er helt ren og tør, før den opbevares i længere tid. Opbevar masken på et tørt sted, hvor den ikke udsættes for direkte sollys.

Bortskaffelse

Denne maske indeholder ingen farlige stoffer og kan bortskaffes med husholdningsaffaldet.



Symbolforklaring



Katalognummer



Partikode



Fugtighedsgrænser



Temperaturgrænser



Skrøbeligt gods – skal behandles forsigtigt



Fremstillet uden naturlig gummilætex



Producent



Autoriseret repræsentant i EU



Holdes væk fra regn



Denne side op



Angiver en advarsel eller forsigtighedsregel og gør opmærksom på risikoen for skader eller beskriver særlige foranstaltninger til sikker og effektiv brug af udstyret



Læs anvisningerne inden brug

Forbrugergaranti

ResMed anerkender alle forbrugerrettigheder iht. EU-direktiv 1999/44/EF og de respektive nationale love i EU ang. produkter, der sælges i EU.

**Mask components / Maskkomponenter / Maskekomponenter /
Maskens komponenter / Maskin osat / Maski osad**

	AirFit N10	AirFit N10 for Her
A Headgear / Huvudband / Hovedbånd / Hodestroppler / Pääremmit / Pearihm	63262 (S) 63260 (Std)	63261 (S)
1 Upper headgear straps / Övre huvudbandsremmar / Øverste hovedbåndsstroppler / Øvre hodestroppler / Pääremmien ylähihnat / Pearihma ülemised rihmad		
2 Lower headgear straps / Nedre huvudbandsremmar / Nederste hovedbåndsstroppler / Nedre hodestroppler / Pääremmien alahihnat / Pearihma alumised rihmad		
B Cushion / Mjukdel / Pude / Pute / Pehmike / Pehmendus	63240 (Std) 63242 (W)	63241 (S)
C Frame / Maskram / Ramme / Ramme / Runko / Raam	63270	63270
3 Vent / Ventil / Lufthuller / Ventileringåpning / Ilmaaukko / Öhuava		
4 Short tube / Kort slanguppsättning / Kort slange / Enhet med kort slange / Lyhyt letkuosa / Lühike voolik		
5 Swivel / Mjuka skydd / Bløde manchetter / Myke mansjetter / Sivupehmusteet / Pehmendavad katted		
B+C Frame system / Maskramssystem / Rammesystem / Rammesystem / Maskin koko runko / Raami komplekt	63230 (Std) 63232 (W)	63231 (S)

		AirFit N10	AirFit N10 for Her
6	Magnet clips / Magnetclips / Magnetclips / Magnetklemmer / Sivupehmusteet / Magnetklöpsud		
7	Soft sleeves / Mjuka skydd / Bløde manchetter / Myke mansjetter / Sivupehmusteet / Pehmendavad katted		
A+B+C			
	Complete system / Komplet system / Komplet system / Fullstendig system / Maski täydellisenä / Maski komplekt	63212 (Std) 63214 (W)	63213 (S)

S: Small / Small / Small / Small / Pieni / Väike

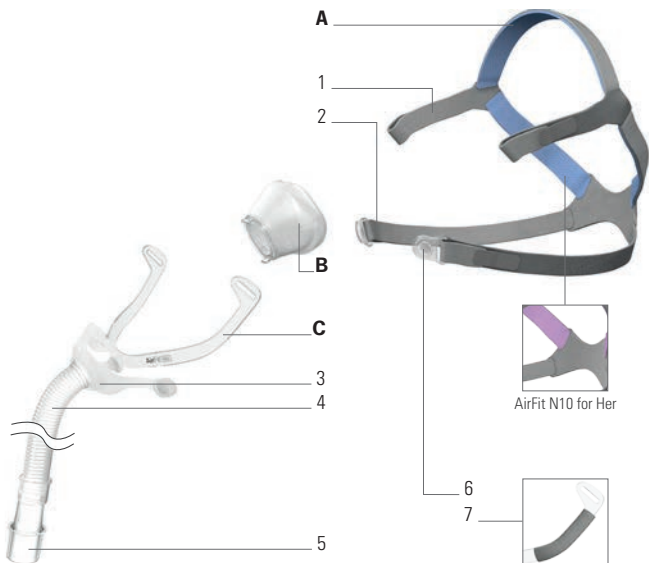
Std: Standard / Standard / Standard / Standard / Normaali / Standard

W: Wide / Bred / Bred / Bred / Leveä / Lai



ResMed

AirFit™ N10



ResMed Ltd

1 Elizabeth Macarthur Drive,
Bella Vista, NSW 2153
Australia

DISTRIBUTED BY

ResMed Corp, 9001 Spectrum Center Boulevard, San Diego, CA 92123 USA
[EC REP] ResMed (UK) Ltd 96 Jubilee Ave Milton Park Abingdon
Oxfordshire OX14 4RW UK

See www.resmed.com for other ResMed locations worldwide. For patent information, see www.resmed.com/ip. AirFit is a trademark of ResMed Ltd.

© 2014 ResMed Ltd. 628053/2 2014-04



ResMed.com



628053